

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d’emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l’uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

MT/S 4.12.2M, MT/S 8.12.2M

- DE Sicherheitsterminal, 4- und 8fach
- EN Security Terminal, 4- and 8-fold
- FR Terminal de sécurité, 4- et 8-fois
- NL Veiligheidsterminal, 4- en 8-voudig
- IT Terminale di sicurezza, 4- e 8-livelli
- ES Terminal de seguridad , 4- y 8-veches
- SE Säkerhetsterminal, 4- och 8-faldig

ABB i-bus® KNX

2CDG 941 072 P0001

ABB

- Schildträger
- und Programmier-LED und -Taste
- Busanschlussklemme
- und LED und Taste für manuelle Bedienung
- Taste (Out 1-Out 3)
- Relaisausgänge (2, 3)
- potentialfreier Relaisausgang (1)
- 12 V DC Hilfsspannung (0V, 12V)
- Taste (Out 1-Out 3)
- LED (Out 1-Out 3)
- LED Meldergruppen (A-D od. A-H)
- Meldergruppen (A-D od. A-H)
- LED (Unscharf/Scharf)
- Taste Reset

Geräte-Beschreibung

Die Sicherheitsterminals MT/S 4.12.2M und MT/S 8.12.2M finden Anwendung als Schnittstelle zwischen Sensoren der Sicherheitstechnik und dem KNX. Die Geräte besitzen 4 bzw. 8 Eingänge, sogenannte Meldergruppen. Sie dienen dem überwachten Anschluss von passiven Meldern (z.B. Magnetkontakten und/oder Glasbruchsensoren) an ABB i-bus® KNX und/oder zum Anschluss von potentialfreien Kontakten in Anwendung mit erhöhten Sicherheitsanforderungen. Die Geräte können als System mit selbständiger Alarmlogik oder in Kombination mit dem Sicherheitsmodul oder einer Einbruchmeldeanlage mit KNX Schnittstelle verwendet werden.

- Label carrier
- and Programming LED and programming key
- Bus connection terminal
- and LED and key for manual operation
- Relay outputs (2, 3)
- Floating relay output (1)
- 12 V DC auxiliary voltage (0V, 12V)
- Key (Out 1-Out 3)
- LED (Out 1-Out 3)
- LED zones (A-D or A-H)
- Zones (A-D or A-H)
- LED (unset/set)
- Reset key

Device description

Security terminals MT/S 4.12.2M and MT/S 8.12.2M find application as interface between security technology sensors and the KNX. The device has 4 or 8 inputs, so-called zones. They serve as monitored connection of passive detectors (e.g. magnetic contacts and/or glassbreak sensors) to ABB i-bus® KNX and/or connection of floating contacts in high-security applications. The devices can be used as system with stand-alone alarm logic or in combination with the Security Module or an intrusion alarm system with KNX interface.

- Support de plaque
- et DEL et touche de programmation
- Borne de connexion du bus
- et DEL et touche pour la commande manuelle
- Sorties de relais (2, 3)
- Sortie de relais sans potentiel (1)
- Tension auxiliaire 12 V c.c. (0 V, 12 V)
- Touche (Out 1-Out 3)
- DEL (Out 1-Out 3)
- Groupes de détecteurs à DEL (A-D ou A-H)
- Groupes de détecteurs (A-D ou A-H)
- DEL (pas en alerte/en alerte)
- Touche de réinitialisation

Description de l'appareil

Les terminaux de sécurité MT/S 4.12.2M et MT/S 8.12.2M sont utilisés comme interface entre des capteurs de la technique de sécurité et le KNX. Les appareils comprennent 4 ou 8 entrées, appelées groupes de détecteurs. Elles servent au raccordement surveillé de détecteurs passifs (par ex. des contacts magnétiques et/ou des capteurs de bris de glace) sur l'ABB i-bus® KNX et/ou au raccordement de contacts sans potentiel en cas d'utilisation avec des exigences de sécurité élevées. En tant que système, les appareils peuvent être utilisés avec l'interface KNX, avec une logique d'alarme propre ou en combinaison avec le module de sécurité ou un système de détection d'effraction.

<

1	NL
<div> <div>① bevestiging voor plaatje</div> <div>② en ③ programmeer-LED en -toets</div> <div>④ busaansluitklem</div> <div>⑤ en ⑥ LED en toets voor handmatige bediening</div> <div>⑦ relaisuitgangen (2, 3)</div> <div>⑧ potentiaalvrije relaisuitgang (1)</div> <div>⑨ 12 V DC hulpspanning (0V, 12V)</div> <div>⑩ toets (out 1-out 3)</div> <div>⑪ LED (out 1-out 3)</div> <div>⑫ LED meldergrøpen (A-D of A-H)</div> <div>⑬ meldergrøpen (A-D of A-H)</div> <div>⑭ LED (onscherp/scherp)</div> <div>⑮ Toets Reset</div> </div>	

Beskrivning van het apparaat

De veiligheidsterminals MT/S 4.12.2M en MT/S 8.12.2M vinden toepassing als interface tussen de sensoren van de veiligheidstechniek en de KNX. De apparaten bezitten 4 of 8 ingangen, zogenaamde meldergrøpen. U moet de onbewaakte aansluiting van passieve melders (bijv. magneetcontacten en/of glasbreuksensoren) aan ABB i-bus® KNX en/of voor aansluiting van potentiaalvrije contacten in toepassing met verhoogde veiligheidsisen.

De apparaten kunnen als systeem met zelfstandige alarmlogica of in combinatie met de veiligheidsmodule of een inbraakalarmsysteem met KNX-interface worden toegepast.

1	IT
<div> <div>① Portatarghetta</div> <div>② e ③ LED e tasto di programmazione</div> <div>④ Morsetto di collegamento del bus</div> <div>⑤ e ⑥ LED e tasto per il comando manuale</div> <div>⑦ Uscite relè (2, 3)</div> <div>⑧ Uscita relè a potenziale zero (1)</div> <div>⑨ Tensione ausiliaria 12 V DC (0 V, 12 V)</div> <div>⑩ Tasto (Out 1-Out 3)</div> <div>⑪ LED (Out 1-Out 3)</div> <div>⑫ LED (Out 1-Out 3)</div> <div>⑬ Gruppi di segnalazione (A-D o A-H)</div> <div>⑭ LED (disinnescato/innescato)</div> <div>⑮ Tasto Reset</div> </div>	

① Portatarghetta
② e ③ LED e tasto di programmazione
④ Morsetto di collegamento del bus
⑤ e ⑥ LED e tasto per il comando manuale
⑦ Uscite relè (2, 3)
⑧ Uscita relè a potenziale zero (1)
⑨ Tensione ausiliaria 12 V DC (0 V, 12 V)
⑩ Tasto (Out 1-Out 3)
⑪ LED (Out 1-Out 3)
⑫ LED (Out 1-Out 3)
⑬ Gruppi di segnalazione (A-D o A-H)
⑭ LED (disinnescato/innescato)
⑮ Tasto Reset

Descrizione dell'apparecchio

I terminali di sicurezza MT/S 4.12.2M e MT/S 8.12.2M vengono utilizzati come interfaccia tra sensori della tecnica di sicurezza ed il KNX. Gli apparecchi possiedono 4 o 8 ingressi (i cosiddetti gruppi di segnalazione) che servono per il collegamento sorvegliato di avvisatori passivi (ad esempio contatti magnetici e/o sensori di rottura vetri) sull'ABB i-bus® KNX e/o per il collegamento di contatti a potenziale zero in applicazioni con maggiori requisiti di sicurezza.

Gli apparecchi possono essere utilizzati come sistema con logica di allarme autonoma o in combinazione con il modulo di sicurezza o un impianto antifurto con interfaccia KNX.

1	ES
<div> <div>① Portarótuulos</div> <div>② y ③ LED y tecla de programación</div> <div>④ Borne de conexión a bus</div> <div>⑤ y ⑥ LED y tecla para el manejo manual</div> <div>⑦ Salidas de relé (2, 3)</div> <div>⑧ Salida del relé sin potencial (1)</div> <div>⑨ Tensión auxiliar de 12 V DC (0V, 12V)</div> <div>⑩ Tecla (Out 1-Out 3)</div> <div>⑪ LED (Out 1-Out 3)</div> <div>⑫ LED grupos de señalización (A-D o A-H)</div> <div>⑬ Grupos de señalización (A-D o A-H)</div> <div>⑭ LED (desarmado/armado)</div> <div>⑮ Tecla Reset</div> </div>	

① Portarótuulos
② y ③ LED y tecla de programación
④ Borne de conexión a bus
⑤ y ⑥ LED y tecla para el manejo manual
⑦ Salidas de relé (2, 3)
⑧ Salida del relé sin potencial (1)
⑨ Tensión auxiliar de 12 V DC (0V, 12V)
⑩ Tecla (Out 1-Out 3)
⑪ LED (Out 1-Out 3)
⑫ LED grupos de señalización (A-D o A-H)
⑬ Grupos de señalización (A-D o A-H)
⑭ LED (desarmado/armado)
⑮ Tecla Reset

Descrpción del aparato

Los terminales de seguridad MT/S 4.12.2M y MT/S 8.12.2M se utilizan como interfaz entre los sensores de la técnica de seguridad y el KNX. Los aparatos tienen 4 u 8 entradas, que se llaman grupos de señalización. Se usan para la conexión controlada de los avisadores pasivos (p. ej., los contactos magnéticos y/o los sensores de rotura de cristal) en ABB i-bus® KNX y/o para conectar contactos sin potencial usando requisitos de seguridad más estrictos.

Los aparatos se pueden usar como sistema con una lógica de alarma independiente o en combinación con el módulo de seguridad o una alarma antirrobo con interfaz KNX.

1	SE
<div> <div>① Skyllthållare</div> <div>② och ③ programmeringsdiöd och -knapp</div> <div>④ Bussanslutningsklämma</div> <div>⑤ och ⑥ Diod och knapp för manuell handhavande</div> <div>⑦ Reläutgångar (2, 3)</div> <div>⑧ potentialfria reläutgångar (1)</div> <div>⑨ 12 V DC hjälpspanning (0V, 12V)</div> <div>⑩ Knapp (Out 1-Out 3)</div> <div>⑪ Diod (Out 1-Out 3)</div> <div>⑫ Diod Meddelandegrupper (A-D el. A-H)</div> <div>⑬ Meddelandegrupper (A-D el. A-H)</div> <div>⑭ Diod (oskarp/skarp)</div> <div>⑮ Återställningsknapp</div> </div>	

① Skyllthållare
② och ③ programmeringsdiöd och -knapp
④ Bussanslutningsklämma
⑤ och ⑥ Diod och knapp för manuell handhavande
⑦ Reläutgångar (2, 3)
⑧ potentialfria reläutgångar (1)
⑨ 12 V DC hjälpspanning (0V, 12V)
⑩ Knapp (Out 1-Out 3)
⑪ Diod (Out 1-Out 3)
⑫ Diod Meddelandegrupper (A-D el. A-H)
⑬ Meddelandegrupper (A-D el. A-H)
⑭ Diod (oskarp/skarp)
⑮ Återställningsknapp

Instrumentbeskrivning

Säkerhetsterminalerna MT/S 4.12.2M och MT/S 8.12.2M fungerar som gränssnitt mellan sensorer i säkerhetstekniken och KNX-en. Instrumenten har 4 resp. 8 ingångar, så kallade meddelandegrupper. De tjänar den övervakade anslutningen av passiva sändare (t.ex. magnetkontakter och/eller glasbrottsensorer) på ABB i-bus® KNX och/eller för anslutning av potentialfria kontakter i användning med förhöjda säkerhetskrav. Instrumenten kan användas som system med självständig alarmlogik eller i kombination med säkerhetsmodulen eller en inbrottsmeddelandeanläggning med KNX-gränssnitt.

Tekniska data (utdrag)
Busspanning 21...30 V DC, görs över KNX

Technische gegevens (uittreksel)
Busspanning 21...30 V DC, vindt plaats via KNX
Stroomverbruik (KNX) 12 V DC ± 1,6 V, SELV max. 64 mA zonder ext. verbruiker (4-voudig)
Hulpspanning 12 V DC ± 1,6 V, SELV max. 83 mA zonder ext. verbruiker (8-voudig)
Stroomverbruik (12 V DC)

Ingangen	
Onbelaste spanning	12 V DC
Kortsluitstroom	6 mA
Toegestane leidingweerstand	max. 200Ω
Uitgangen	
Type	Monostabièlrelais
Kortsluitstroom	0,6 A
Nominale spanning	12...24 V DC (relais 1) <p>12 V DC (relais 2 en 3)</p>
Aansluitklemmen	0,2...2,5 mm² fijndradig <p>0,2...2,5 mm² eendradig max. 0,6 Nm</p>
Aandraaimoment	
Temperatuurbereik	-5°C...+45°C
In werking	-25D...+55D
Opslag	-25D...+70D
Transport	93%, geen bedauwing
Max. rel. vochtigheid	
Beschermingswijze	IP 20 volgens DIN EN 60529
Beschermklasse	II volgens DIN EN 61140
Overspanningscategorie	III conform DIN EN 60664-1

Dati tecnici (estratto)	
Tensione del bus	21...30 V DC, dal KNX < 6 mA
Corrente assorbita (KNX)	12 V DC ± 1,6 V, SELV max. 64 mA senza carichi esterni (4-livelli)
Tensione ausiliaria	max. 83 mA senza carichi esterni (8-livelli)
Corrente assorbita (12 V DC)	
Ingressi	
Tensione a vuoto	12 V DC
Corrente di cortocircuito	6 mA
Resistenza di linea ammissibile	max. 200 Ω
Uscite	
Tipo	relè monostabile
Corrente di cortocircuito	0,6 A
Tensione nominale	12...24 V DC (relè 1) <p>12 V DC (relè 2 e 3)</p>
Morsetti	0,2...2,5 mm², per conduttore flessibile <p>0,2...2,5 mm², per conduttore rigido max. 0,6 Nm</p>
Coppia di serraggio	
Campo di temperatura	-5 °C...+45 °C
In servizio	-25 °C...+55 °C
Immagazzinamento	-25 °C...+70 °C
Transporto	93%, senza condensa
Umidità max.	
Tipo di protezione	IP 20 secondo DIN EN 60529
Classe di protezione	II secondo DIN EN 61140
Classe di sovratensione	III secondo DIN EN 60664-1

Datos técnicos (en extracto)	
Tensión de bus	21...30 V DC, se realiza a través de KNX < 6 mA
Consumo de corriente (KNX)	12 V DC ± 1,6 V, SELV máx. 64 mA sin consumidor ext. (4-veces)
Tensión auxiliar	máx. 83 mA sin consumidor ext. (8-veces)
Consumo de corriente (12 V DC)	
Entradas	
Tensión en vacío	12 V DC
Corriente de cortocircuito	6 mA
Resistencia admitida	máx. 200Ω
Salidas	
Tipo	Relé monoestable
Corriente de cortocircuito	0,6 A
Tensión nominal	12...24 V DC (relé 1) <p>12 V DC (relé 2 y 3)</p>
Terminales de conexión	0,2...2,5 mm² de hilo fino <p>0,2...2,5 mm² monofilar máx. 0,6 Nm</p>
Par de apriete	
Rango de temperatura durante el funcionamiento	-5°C...+45°C
Almacenamiento	-25°C...+55°C
Transporte	-25°C...+70°C
Humedad máx.	93%, sin condensación
Modo de protección	IP 20 según DIN EN 60529
Clase de protección	II según DIN EN 61140
Categoría de sobretensión	III según DIN EN 60664-1

Strömupptagning (KNX)	< 6 mA
Hjälpspänning	12 V DC ± 1,6 V, SELV max. 64 mA utan ext. förbrukare (4-faldig)
Strömupptagning (12 V DC)	max. 83 mA utan ext. förbrukare (8-faldig)
Ingångar	
Tomkörningsspänning	12 V DC
Kortslutningsstrøm	6 mA
tillåtet ledningsmotstånd	max. 200Ω
Utgångar	
Typ	monostabil relä
Kortslutningsstrøm	0,6 A
Nominell spänning	12...24 V DC (relä 1) <p>12 V DC (relä 2 o 3)</p>
Anslutningsklämmor	0,2...2,5 mm² fintrådig <p>0,2...2,5 mm² entrådig max. 0,6 Nm</p>
Åtdragningsmoment	
Temperaturområde i drift	-5°C...+45°C
Förvaring	-25°C...+55D
Transport	-25°C...+70°C
max. fuktighet	93%, ingen kondens
Kapslingsklass	IP 20 enligt DIN EN 60529
Skyddsklass	II enligt DIN EN 61140
Överspanningskategori	III enligt DIN EN 60664-1
Nedsmutningsgrad	2 enligt DIN EN 60664-1
Certifikat	KNX enligt 50090-1, -2

Vervuilsgraad 2 volgens DIN EN 60664-1
Keuringen KNX volgens 50090-1, -2
Afmetingen (H x B x D) 90 x 72 x 64,5 mm
Inbouwbreedte 4 moduls à 18 mm

Bediening en weergave	
⏏ Programmeertoets	
voor invoer van het fysieke adres.	
● Programmeer-LED (rood)	
brandt nadat de programmeertoets ingedrukt werd om een fysiek adres toe te wijzen aan de busdeelnemer.	
☺ Toets	
voor omschakeling tussen KNX-bedrijfsmodus en handbediening.	
Omschakelproces door indrukken toets. Vrijgave en blokkeren via ETS.	
☺ ☞ LED (geel)	
meldt de toestand van de handbedieningsmodus.	
EIN: apparaat bevindt zich in handbedieningsmodus	
AUS: apparaat bevindt zich in KNX-bedrijfsmodus	
Knippert snel: omschakelproces	
● Toets	
voor handmatig in- en uitschakelen van de uitgangen. Omschakelproces door indrukken toets. Vrijgave en blokkeren via ETS.	
☺ LED Out 1...3 (geel)	
Meldt de toestand van de betreffende uitgang.	
EIN: uitgang is ingeschakeld	
AUS: uitgang is uitgeschakeld	

Grado di contaminazione 2 secondo DIN EN 60664-1
Omologazione KNX secondo 50090-1, -2
Dimensioni (H x L x P) 90 x 72 x 64,5 mm
Larghezza di montaggio 4 moduli da 18 mm

Comando e visualizzazione	
⏏ Tasto di programmazione	
Per l'assegnazione dell'indirizzo fisico	
● LED di programmazione (rosso)	
È acceso dopo aver premuto il tasto di programmazione per assegnare un indirizzo fisico al nodo del bus.	
☺ Tasto	
Per la commutazione tra il servizio KNX ed il comando manuale.	
Commutazione premendo il tasto. Abilitazione ed interdizione mediante ETS.	
☺ ☞ LED (giallo)	
Segnala lo stato di servizio manuale.	
Acceso: l'apparecchio si trova nel servizio manuale	
Spento: l'apparecchio si trova nel servizio KNX	
Lampeggio rapido: commutazione	
● Tasto	
Per l'attivazione e la disattivazione manuali delle uscite. Commutazione premendo il tasto. Abilitazione ed interdizione mediante ETS.	
☺ LED Out 1...3 (giallo)	
Segnala lo stato della rispettiva uscita.	
Acceso: l'uscita è attivata	
Spento: l'uscita è disattivata	

Grado de ensuciamiento 2 según DIN EN 60664-1
Aprobación KNX según 50090-1, -2
Dimensiones (H x B x L) 90 x 72 x 64,5 mm
Anchura de montaje 4 módulos de 18 mm

Control e visualización	
⏏ Tecla de programación	
para asignar la dirección física.	
● LED de programación (rojo)	
Está encendido tras haberse pulsado la tecla de programación, a fin de asignar una dirección física al usuario de bus.	
☺ Tecla	
para conmutar entre el servicio KNX y el manejo manual. Conmutación pulsando la tecla. Habilitación y bloqueo por ETS.	
☺ ☞ LED (amarillo)	
Muestra el estado del funcionamiento manual.	
Activado: El aparato se encuentra en funcionamiento manual	
Desactivado: El aparato se encuentra en funcionamiento KNX	
Parpadea rápidamente: conmutación	
● Tecla	
Para activar y desactivar las salidas manualmente. Conmutación pulsando la tecla. Habilitación y bloqueo por ETS.	
☺ LED Out 1...3 (amarillo)	
Muestra el estado de la salida correspondiente.	
Activado: La salida está activada	
Desactivado: La salida está desactivada	

Mått (H x B x D)	90 x 72 x 64,5 mm
Inbyggnadsbredd	4 moduler à 18 mm
Handhavande och indikering	
Programmeringsknapp	
för inmatning av fysisk adress.	
⏏ Programmeringsdiöd (röd)	
aktiveras när programmeringsknappen trycks för att ange en fysisk adress till bussdeltagaren.	
☺ Knapp	
för omkoppling mellan KNX-drift och manuell manövrering.	
☺ koppling via knapptryck. Frigivning och spärr via ETS.	
☺ Diod (gul)	
visar läget för den manuella driften.	
☺ instrumentet är i manuell drift	
AV: instrumentet är i KNX-drift	
Blinkar snabbt: omkoppling	
☺ Knapp	
för manuell på- och avstängning av utgångarna. Omkoppling via knapptryck. Frigivning och spärr via ETS.	
☺ Diod Out 1...3 (gul)	
visar läget för respektive utgång.	
☺ utgången är påslagen	
AV: utgången är avstängd	

Knapp	
--------------	--

● Toets
Reset
voor het handmatig resetten van de apparaatstatus. Resetten via indrukken toets. Vrijgave en blokkeren via ETS. Bij een reset knipperen de meldergrøpen-LEDs meerdere keren kort.

☺ LED (geel)	
☺ ☞ meldt of het apparaat onscherp/scherp staat.	
EIN: apparaat in onscherpe toestand.	
AUS: apparaat in scherpe toestand.	
Knippert: inbraakalarm	
● LED A...H (rood)	
meldt de toestand van de meldergroep.	
EIN: meldergroep geactiveerd	
AUS: meldergroep in rust	
Knippert: alarmgeheugen	
Knippert snel: sabotagealarm	

Bij uitval van de 12 V DC hulpspanning knipperen de LEDs van alle meldergrøpen.

Opmerking:
de handbediening is af fabriek vrijgegeven. Blokkeren via ETS.

Tecla	
Reset	
Para resetear el estado del aparato manualmente. Conmutación pulsando la tecla. Habilitación y bloqueo por ETS. Cuando se resetea, los LEDs de los grupos de señalización parpadean brevemente varias veces.	
☺ LED (amarillo)	
☺ ☞ Muestra si el aparato está desarmado/armado.	
Activado: Aparato desarmado.	
Desactivado: Aparato armado.	
Parpadeo: Alarma antirrobo	
● LED A...H (rojo)	
Muestra el estado de los grupos de señalización.	
Activado: grupo de señalización activado	
Desactivado: grupo de señalización desactivado	
Parpadeo: Memoria de la alarma	
Parpadea rápidamente: Alarma de sabotaje	

● Tecla
Reset
Per il reset manuale dello stato dell'apparecchio. Reset premendo il tasto. Abilitazione ed interdizione mediante ETS. Nel reset, i LED dei gruppi di segnalazione lampeggiano brevemente e ripetutamente.

☺ LED (giallo)	
☺ ☞ Segnala se l'apparecchio è disinnescato/innescato.	
Acceso: l'apparecchio si trova nello stato disinnescato.	
Spento: l'apparecchio si trova nello stato innescato.	
Lampeggiante: allarme per scasso	
● LED A...H (rosso)	
Segnala lo stato dei gruppi di segnalazione.	
Acceso: gruppo di segnalazione attivato	
Spento: gruppo di segnalazione a riposo	
Lampeggiante: memoria allarmi	
Lampeggio rapido: allarme per sabotaggio	

In caso di interruzione della tensione ausiliaria a 12 V DC, tutti i LED dei gruppi di segnalazione lampeggiano.

Nota:
Ala consegna è abilitato il comando manuale. Interdizione mediante ETS.

Tecla	
Reset	
Para resetear el estado del aparato manualmente. Conmutación pulsando la tecla. Habilitación y bloqueo por ETS. Cuando se resetea, los LEDs de los grupos de señalización parpadean brevemente varias veces.	
☺ LED (amarillo)	
☺ ☞ Muestra si el aparato está desarmado/armado.	
Activado: Aparato desarmado.	
Desactivado: Aparato armado.	
Parpadeo: Alarma antirrobo	
● LED A...H (rojo)	
Muestra el estado de los grupos de señalización.	
Activado: grupo de señalización activado	
Desactivado: grupo de señalización desactivado	
Parpadeo: Memoria de la alarma	
Parpadea rápidamente: Alarma de sabotaje	

● Tecla
Reset
Para resetear el estado del aparato manualmente. Conmutación pulsando la tecla. Habilitación y bloqueo por ETS. Cuando se resetea, los LEDs de los grupos de señalización parpadean brevemente varias veces.

☺ LED (amarillo)	
☺ ☞ Muestra si el aparato está desarmado/armado.	
Activado: Aparato desarmado.	
Desactivado: Aparato armado.	
Parpadeo: Alarma antirrobo	
● LED A...H (rojo)	
Muestra el estado de los grupos de señalización.	
Activado: grupo de señalización activado	
Desactivado: grupo de señalización desactivado	
Parpadeo: Memoria de la alarma	
Parpadea rápidamente: Alarma de sabotaje	

Si falla la tensión auxiliar de 12 V DC parpadean todos los LEDs de los grupos de señalización.

Nota:
El funcionamiento manual viene habilitado de fábrica. Bloqueo por ETS.

● Tecla
Reset
Para resetear el estado del aparato manualmente. Conmutación pulsando la tecla. Habilitación y bloqueo por ETS. Cuando se resetea, los LEDs de los grupos de señalización parpadean brevemente varias veces.

● manuell återställning av instrumentet. Återställning via knapptryck. Frigivning och spärr via ETS. Vid en återställning blinkar meddelandegruppernas dioder kort flera gånger.	
☺ Diod (gul)	
☺ ☞ r om instrumentet är oskarpt/skarpt.	
PÅ: Instrumentet är i oskarpt läge.	
AV: Instrumentet är i skarpt läge.	
Blinkar: Inbrottslarm	
● Diod A...H (röd)	
☺ r meddelandegruppernas läge.	
PÅ: meddelandegrupp utlöst	
AV: meddelandegrupp vilår	
Blinkar: alarm sparas	
Blinkar snabbt: sabotagealarm	
Faller 12 V DC-hjälprströmmen bort blinkar alla meddelandegruppernas dioder.	

Obs:
Den manuella driften är aktiverad på fabriken. Spårra via ETS.

Montering	
------------------	--

Montage
Het apparaat is geschikt voor de montage in verdelers of kleine behuizingen ter snelbevestiging op 35 mm draagrails, conform DIN EN 60715.

De toegankelijkheid van het apparaat moet worden gegarandeerd om een correcte werking, keuring, visuele controle, onderhoud en reparaties te waarborgen.

Aansluiting
De elektrische aansluiting voor de hulpspanningsvo